ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на выполнение работ по теме: «Проведение газоконденсатных исследований на УКПГ «Сургил» и ДКС «Сургил» ООО «Uz-Kor Gas Chemical» на 2027-2028 гг.	TECHNICAL ASSIGNMENT for “Gas condensate study at CGTU “Surgil” and BCS “Surgil” of JV “Uz-Kor Gas Chemical” LLC in 2027-2028
1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	**1. GENERAL PROVISIONS**
1.1. Настоящее техническое задание определяет цели, задачи, состав, условия и требования к выполнению работ по проведению газоконденсатных исследований на установке комплексной подготовки газа (УКПГ) «Сургил» и дожимной компрессорной станции (ДКС) «Сургил» ООО «Uz-Kor Gas Chemical».	1.1. This Technical assignment determines the purpose, tasks, content, conditions and requirements for holding gas condensate studies at the Complex Gas Treatment Unit (CGTU) “Surgil” and Booster compressor Station (BCS) “Surgil” of JV “Uz-Kor Gas Chemical” LLC.
1.2. Работы направлены на определение и контроль компонентного состава, физико-химических свойств и показателей качества природного газа, газового конденсата, воды и диэтиленгликоля (ДЭГ), а также на получение достоверных данных для оценки эффективности технологических процессов добычи, подготовки, компримирования и транспортировки углеводородного сырья.	1.2. The work is aimed at determining and monitoring the blend composition, physical and chemical properties, quality indicators of natural gas, gas condensate, water and diethylene glycol (DEG) as well as at obtaining true data to assess the efficiency of the technological processes for the production, treatment, compression, and transportation of hydrocarbon raw materials.
1.3. Результаты исследований предназначены для контроля технологических режимов работы УКПГ «Сургил» и ДКС «Сургил», оценки изменения состава и свойств продукции на различных стадиях технологического процесса, анализа материального баланса и подготовки ежемесячной отчётности по добыче продукции.	1.3. The results of study are intended to control the operating mode of CGTU “Surgil” and BCS “Surgil”, evaluate the changes in the content and properties of the product at various stages of the technological processes, analysis of the material balance and preparation of monthly production reports.
1.4. Исследования выполняются с учётом фактической технологической схемы объектов, режимов эксплуатации оборудования, требований Заказчика и применимых нормативных документов Республики Узбекистан.	1.4. The study is carried out taking into account the actual flow diagram of the facilities, equipment operating modes, requirements of Customer and applicable regulatory documents of the Republic of Uzbekistan.
2. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ	**2. PURPOSE AND TASKS OF THE WORK**
2.1. Основной целью выполнения работ является проведение комплекса газоконденсатных и лабораторных исследований для определения компонентного состава, физико-химических свойств и показателей качества газа и газового конденсата, а также воды и ДЭГ.	2.1. The main purpose of work is to hold a set of gas condensate and laboratory studies to determine the blend composition, physical and chemical properties, quality indicators of gas and gas condensate, water and DEG.
2.2. Основные задачи работ:	2.2. Main work tasks:
- определение компонентного состава природного газа и газов технологических потоков на различных стадиях подготовки, компримирования и транспортировки;	- determine the blend composition of natural gas and gas of the process flow at various stages of treatment, compression and transportation;

- определение содержания тяжёлых углеводородов C_{5+} и потенциального содержания газового конденсата в добываемом газе;	- determine the content of heavy hydrocarbons C_{5+} and potential content of gas condensate in the produced gas;
- определение физико-химических показателей стабильного, нестабильного и товарного конденсата;	- determine physical and chemical parameters of stable, unstable and sales condensate;
- контроль содержания влаги и определение температуры точки росы транспортируемого газа по воде;	- control the content of moisture and determine the dew point temperature of the gas transported by water (in relation to water);
- определение характеристик воды и ДЭГ, влияющих на эффективность технологических процессов;	- determine the characteristics of water and DEG, affecting the efficiency of the technological processes;
- оценка изменения состава и свойств газа до и после компримирования;	- assess the changes in the content and properties of gas before and after compression;
- оценка эффективности процессов сепарации, осушки газа и извлечения конденсата;	- assess the efficiency of the processes of separation, dewatering of gas and condensate extraction;
- анализ материального баланса и подготовки ежемесячной отчётности по добыче продукции.	- analyze the material balance of preparation of monthly production report.
3. ОБЪЕКТЫ И ГРАНИЦЫ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ	**3. FACILITIES AND BOUNDARIES OF WORK PERFORMANCE**
3.1. Объектами выполнения работ являются:	3.1. Facilities where the work to be performed are:
- установка комплексной подготовки газа (УКПГ) «Сургил»;	- Complex Gas Treatment Unit (CGTU) “Surgil”;
- дожимная компрессорная станция (ДКС) «Сургил»;	- Booster Compressor Station (BCS) “Surgil”;
- предусмотренные технологической схемой точки отбора проб в системе ДКС / БКУ – УКПГ – газопровод.	- sampling points in the system BCS/BCU (block compressor unit) – CGTU – gas pipeline stipulated in the process flow diagram;
3.2. Исследованиям подлежат технологические потоки природного газа, газового конденсата, воды и ДЭГ в зависимости от наличия соответствующих потоков и доступности согласованных точек отбора проб.	3.2. The process flows of natural gas, gas condensate, water and DEG, depending on the presence of relevant flows and accessibility of the approved sampling points are subject to study.
3.3. Отбор проб осуществляется в безопасных и технически предусмотренных точках с соблюдением требований к представительности проб, сохранению их состава и обеспечению безопасности персонала.	3.3. Sampling shall be carried out in the safe and technically designated locations in compliance with requirements to the sample representativity, preservation of their composition, and ensuring personnel safety.
4. СОСТАВ И ОСНОВНОЙ ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ	**4. CONTENT AND MAIN LIST OF WORK**
4.1. Отбор, маркировка, хранение и транспортировка проб	**4.1. Sampling, marking, storage and transportation**.
Исполнитель обязан:	Contractor undertakes to:
- осуществлять отбор представительных проб природного газа, газового конденсата, воды и ДЭГ в согласованных с Заказчиком точках;	- take representative samples of natural gas, gas condensate, water and DEG in the locations approved by Customer;

- применять соответствующие исследуемой среде пробоотборные устройства, контейнеры и оборудование;	- apply sampling devices, containers and equipment that are appropriate for the environment being studied;
- соблюдать требования применимых стандартов и методик по отбору проб, обеспечению их герметичности, маркировке, хранению и транспортировке;	- observe requirements of the applied standards and methods on sampling, ensure its leak tightness, marking, storage and transportation;
- исключать загрязнение, потерю летучих компонентов, изменение фазового состояния и иные факторы, способные повлиять на достоверность результатов;	- exclude contamination, loss of volatile components, change of phase state, and other factors capable of affecting the reliability of results;
- оформлять акты отбора проб с указанием объекта, точки отбора, даты и времени;	- register sampling acts indicating the facility, sampling points, date and time;
- фиксировать при необходимости температуру, давление и другие технологические параметры в точке отбора;	- record, if required, the temperature, pressure and other process parameters in the sampling point;
- обеспечивать прослеживаемость каждой пробы от момента отбора до выдачи результатов лабораторных испытаний.	- ensure the traceability of each sample from the moment of collection to the issuance of laboratory test results.
4.2. Исследования газа	**4.2. Gas study**
Исследования проводятся для следующих потоков газа на объектах: добываемый газ, газ дегазации, топливный газ и товарный (сырьевой) газ.	Studied shall be carried out for the following gas flows at eth facilities: produced gas, separated gas, fuel gas and sales (feed) gas.
В рамках исследований необходимо предусмотреть определение следующих показателей:	During the study the determination of the following parameters shall be included:
- компонентный состав газа, включая углеводородные и неуглеводородные компоненты, мол. %;	- blend composition of ga, including hydrocarbons and nonhydrocarbon components, mol%;
- молярная доля фракции C_{5+}, мол. %;	- molar fraction of C_{5+} fraction, mol%;
- массовая концентрация фракции C_{5+}, г/м³;	- mass concentration of C_{5+} fraction, g/m³;
- молярная масса фракции C_{5+}, г/моль;	- molar mass of C_{5+} fraction, g/mol;
- молярная масса газа, г/моль;	- molar mass of gas, g/mol;
- плотность газа, кг/м³;	- gas density, kg/m³;
- газовый фактор, м³/м³;	- gas factor, m³/m³;
- удельное содержание газа в пластовой воде, м³/м³;	- specific gas content in formation water, m³/m³;
- удельное содержание воды в добываемом газе, м³/м³;	- specific water content in the produced gas, mg/m3;
- количество отделяемого от газа воды, кг/1x10³м³;	- amount of the water separated from the gas, kg/1x10³ m³;
- содержание влаги в газе, г/м³;	- moisture content in gas, g/m³;
- точка росы по воде, °С.	- dew point for water, °C.
4.3. Исследования конденсата	**Condensate study**
Исследования предусматриваются для нестабильного и стабильного газового конденсата.	The studies are carried out for unstable and stable gas condensate.
Перечень определяемых показателей:	The list of parameters to be determined:

- компонентный состав конденсата, мол. %;	- blend composition of condensate, mol. %;
- молярная масса конденсата, г/моль;	- molar mass of condensate, g/mol;
- молекулярная масса стабильного и нестабильного конденсата;	- molecular weight of stable and unstable condensate;
- плотность конденсата, кг/м³;	- density of condensate, kg/m³;
- потенциальное содержание конденсата в добываемом газе, г/м³;	- potential condensate content in the produced gas, g/m³;
- содержание конденсата в газе дегазации, г/м³;	- condensate content in the separated gas, g/m³;
- количество газа, растворенного в газовом конденсате, м³/т;	- amount of gas dissolved in the gas condensate, m³/t;
- удельный выход газа дегазации, м³/т;	- specific yield of the separated gas, m³/t;
- коэффициенты объёмной и массовой усадки;	- volumetric and mass shrinkage coefficients;
- количество конденсата, уносимого со сточными водами, кг/1x10³ м³;	- amount of condensate carried away with wastewater, kg/1×10³ m³;
- фракционный состав конденсата.	- fractional composition of condensate.
4.4. Исследования воды	**4.4. Water study**
Исследования проводятся для технологической, пластовой, дренажной и сточной воды в зависимости от наличия соответствующих потоков или согласованных точек отбора.	Study is carried out for process, formation, drain and waste water depending on the presence of relevant flows and confirmed sampling points.
В состав исследований рекомендуется включить:	Following is recommended to be included to the study:
- определение плотности воды;	- determination of water density;
- определение pH;	- determination of pH;
- определение общей минерализации или сухого остатка;	- determination of total mineralization or dry residue;
- определение содержания растворённых солей и основных ионов в объёме;	- determination of the content of dissolved salts and main ions in the volume;
- определение содержания механических примесей;	- determination of the content of mechanical impurities;
- определение содержания растворённых углеводородов или газа;	- determination of the content of dissolved hydrocarbons or gas;
- определение иных показателей, необходимых для контроля технологических процессов и оценки качества воды.	- determination of other indicators necessary for monitoring technological processes and assessing water quality.
4.5. Исследования диэтиленгликоля (ДЭГ)	**4.5. DEG study**
Исследования ДЭГ выполняются для оценки качества и эффективности его применения в процессе осушки газа.	DEG study are carried out for assessment of the quality and efficiency of its use during gas dewatering.
В зависимости от технологического назначения пробы необходимо предусмотреть:	Depending on the technological purpose of the samples it is necessary to provide for:
- определение массовой доли диэтиленгликоля, %;	- determination of the mass fraction of diethylene glycol, %;
- определение содержания воды в ДЭГ, %;	- determination of the water content in DEG, %;
- определение плотности при установленной температуре, кг/м³;	- determination of density at a specified temperature, kg/m³; - determination of the pH of the aqueous DEG solution;
- определение pH водного раствора ДЭГ;	

- определение содержания механических примесей;	- determination of the content of mechanical impurities;
- растворимость газа в растворе ДЭГ, m^3/m^3;	gas solubility in the DEG solution, m3/m3;
- определение иных показателей, характеризующих качество и пригодность ДЭГ для технологического процесса.	determination of other indicators characterizing the quality and suitability of DEG for the technological process.
4.6. Контроль качества выполняемых работ	**4.6. Work quality control**
4.6.1. Исполнитель должен обеспечить лабораторные испытания для определения фактических показателей газа и газового конденсата в соответствии с применимыми стандартами, техническими условиями и требованиями Заказчика.	4.6.1. Contractor shall provide laboratory test to determine the actual indicators of gas and gas condensate in accordance with applicable standards, technical conditions and requirements of Customer.
4.6.2. В отчетах испытаний должны быть приведены фактические значения показателей, единицы измерения, методы испытаний и ссылки на применённые нормативные документы.	4.6.2. Test report shall include the actual value of the indicators, UOM, test methods and references for the documents used.
4.6.3. При выявлении отклонений от установленных требований Исполнитель обязан незамедлительно уведомить Заказчика и предоставить результаты соответствующих исследований.	4.6.3. When detecting the deviations from the set requirements Contractor shall inform Customer immediately about it and provide the results of relevant studies.
5. ПЕРИОДИЧНОСТЬ И СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ	**5. FREQUENCY AND DURATION OF WORK**
5.1. Работы выполняются ежеквартально в период со II квартала 2027 г. по I квартал 2028 г. в соответствии с календарным графиком, согласованным с Заказчиком.	5.1. Work shall be performed every quarter from II quarter 2027 to I quarter 2028 in accordance with work schedule confirmed with Customer.
5.2. Внеплановые исследования проводятся по заявке Заказчика при изменении технологических режимов, выявлении отклонений показателей качества, возникновении нештатных ситуаций или необходимости дополнительного контроля технологических процессов.	5.2. Unscheduled studies shall be carried out at the Customer’s request when technological conditions change, deviations in quality indicators are detected, emergency situations arise, or additional monitoring of technological processes is required.
5.3. Сроки выполнения внеплановых исследований и предоставления результатов согласовываются сторонами отдельно с учётом объёма и сложности работ.	5.3. The deadlines for unscheduled studies and providing the results shall be agreed upon separately by the parties, taking into account the volume and complexity of the work.
6. ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛНИТЕЛЮ	**6. REQUIREMENTS TO CONTRACTOR**
6.1. Исполнитель должен иметь опыт выполнения аналогичных работ в нефтегазовой отрасли, включая проведение газоконденсатных исследований и лабораторный анализ природного газа и газового конденсата.	6.1. Contractor shall have experience in similar works in the oil and gas industry, including gas condensate studies and laboratory analysis of the gas and gas condensate.
6.2. Исполнитель должен располагать квалифицированным персоналом, имеющим	6.2. Contractor shall have qualified personnel, with required professional training, permits, and

необходимую профессиональную подготовку, допуски и разрешения, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан и требованиями Заказчика.	approvals as stipulated by the legislation of the Republic of Uzbekistan and the Customer's requirements.
6.3. Исполнитель должен иметь собственное или привлекаемое на законных основаниях пробоотборное, измерительное и лабораторное оборудование, необходимое для выполнения предусмотренного объёма работ.	6.3. Contractor shall have its own or involved on legal grounds sampling, measuring and lab equipment necessary for the required scope of work.
6.4. Применяемые методы испытаний должны быть проверенными, а средства измерений – соответствовать применимым требованиям метрологического обеспечения.	6.4. The applied test methods shall be verified, and the measuring instruments shall comply with applicable requirements of metrological support.
6.5. Исполнитель обязан соблюдать требования промышленной, пожарной и экологической безопасности, охраны труда, а также установленный пропускной режим и внутренние правила Заказчика.	6.5. Contractor shall be obliged to comply with requirements of industrial, fire and environmental safety, occupational health and safety, as well as the established access control regime and the Customer's internal rules.
6.6. Лабораторные испытания, для которых законодательством или условиями договора предусмотрена аккредитация, должны выполняться лабораторией, имеющей действующую аккредитацию в соответствующей области. Подтверждающие документы предоставляются Заказчику до начала выполнения соответствующих работ.	6.6. Lab tests, for which accreditation is required by law or the terms of contract shall be carried out by a laboratory that has valid accreditation in the relevant field. Supporting documents shall be provided to Customer before the relevant work begins.
6.7. По запросу Заказчика Исполнитель предоставляет сведения о применяемых методиках, оборудовании, квалификации персонала, метрологическом обеспечении и области аккредитации лаборатории.	6.7. At the Customer's request Contractor shall provide information on the applied methods, equipment, personnel qualification, metrological support and the laboratory accreditation scope.
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	**7. REGULATORY AND METHODOLOGICAL SUPPORT**
7.1. Работы выполняются в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан, применимыми техническими регламентами, национальными и межгосударственными стандартами, отраслевыми нормативными документами и утверждёнными методиками испытаний.	7.1. Work shall be performed in accordance with applicable law of the Republic of Uzbekistan, national and interstate standards, industry regulatory documents an approved test procedures.
7.2. При подготовке программы исследований и отчётной документации следует руководствоваться следующими нормативными и методическими документами в части, применимой к выполняемым работам:	7.2. When preparing the study program and reporting documentation, it is necessary to follow the following regulatory and methodological documents in the part applicable to the work being performed:
- «Инструкция по комплексному исследованию газовых и газоконденсатных пластов и скважин» / под редакцией Г. А. Зотова, З. С. Алиева. – М.: Недра, 1980;	- "Instructions for comprehensive study of gas and gas condensate reservoirs and wells" / edited by G. A. Zotov, Z. S. Aliev. – M: Nedra, 1980;
- Гриценко А. И., Алиев З. С., Ермилов О. М. и др. «Руководство по исследованию скважин». – М.: Наука, 1995;	- Gritsenko A. I., Aliev Z. S., Ermilov O. Moscow., etc., "Well study manual." – Moscow: Nauka, 1995;

- NGH 39.0-231:2022 «Газодинамические и газоконденсатные исследования скважин. Порядок проведения»;	- NGH 39.0-231:2022 “Gas dynamic and gas condensate well studies. Procedure”;
- NGH 39.0-031:2014 «Методическое руководство по определению состава пластового газа, потенциального содержания конденсата и компонентов природного газа газоконденсатных месторождений»;	- NGH 39.0-001:2014 “Methodological guide for determining composition of formation gas, potential condensate content, and components of gas from gas condensate fields”;
- ГОСТ 31370-2023 «Газ природный. Руководство по отбору проб» – при условии его применимости и действия в Республике Узбекистан;	- GOST 31370-2023 “Natural gas. Sampling guide” – provided that it is applicable and in force in the Republic of Uzbekistan.
- ГОСТ 31371.5-2008 «Газ природный. Определение состава методом газовой хроматографии с оценкой неопределенности. Часть 5. Определение азота, диоксида углерода и углеводородов C_1–C_5 и C_6+ лаборатории и при непрерывном контроле с использованием трех колонок» – при условии его применимости и действия в Республике Узбекистан;	- GOST 31371.5-2008 “Natural gas. Determination of composition by gas chromatography with uncertainty assessment. Part 5. Determination of nitrogen, carbon dioxide and hydrocarbons C_1–C_5 and C_6+ in the laboratory and during continuous monitoring using three columns” – provided that it is applicable and in force in the Republic of Uzbekistan;
- ГОСТ 3900-2022 «Нефть и нефтепродукты. Методы определения плотности» – в части применимости к исследуемым жидким углеводородам;	- GOST 3900-2022 “Oil and petroleum products. “Methods for determining density” – in terms of applicability to the liquid hydrocarbons under study;
- другие действующие нормативные документы, устанавливающие методы определения компонентного состава газа, содержания влаги, температуры точки росы, плотности, фракционного состава и иных физико-химических показателей.	- other applicable regulatory documents establishing methods for determining the blend composition of gas, moisture content, dew point temperature, density, fractional composition, and other physicochemical parameters.
7.3. Допускается применение иных нормативных документов и методик, если они соответствуют законодательству Республики Узбекистан, области аккредитации лаборатории.	7.3. The use of other regulatory documents and methods is permitted if they comply with the legislation of the Republic of Uzbekistan and the laboratory’s accreditation scope.
7.4. Ссылки на нормативные документы в техническом задании не освобождают Исполнителя от проверки их актуальности и применимости на территории Республики Узбекистан.	7.4. References to regulatory documents in the technical specification do not relieve Contractor from verifying their relevance and applicability within the territory of the Republic of Uzbekistan.
8. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ РАБОТ И ФОРМЕ ИХ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ	**REQUIREMENTS TO THE WORK RESULTS AND THE FORM OF ITS SUBMISSION**
8.1. По результатам выполненных работ Исполнитель предоставляет Заказчику:	8.1. Based on the results of work executed Contractor shall provide Customer with:
- акты отбора проб;	- sampling acts;
- протоколы лабораторных испытаний;	- laboratory test protocols;
- результаты определения компонентного состава природного газа;	- results of the determined blend composition of gas;
- результаты определения физико-химических показателей газового конденсата;	- results of the determined physical and chemical indicators of gas condensate;
- результаты исследований воды и ДЭГ;	- results of the water and DEG tests;

- результаты потенциального содержания конденсата, газового фактора, коэффициентов усадки и других предусмотренных показателей;	- results of the potential content of condensate, gas ratio, shrinkage ratio and other stipulated indicators;
- сведения о применённых методиках, нормативных документах и условиях измерений;	- information on the used methods, regulatory documents and measurement conditions;
- заключение по результатам выполненных работ;	- conclusion based on the results of work executed;
- рекомендации по дополнительным исследованиям и контролю технологических процессов при необходимости.	- recommendations for additional studies and control over the technological processes if required.
8.2. Каждый итоговый отчёт предоставляется в сброшюрованном виде в двух экземплярах на бумажном носителе.	8.2. Each final report shall be submitted in a booklet, in two hard copies.
8.3. Электронная версия результатов предоставляется в редактируемых форматах Microsoft Word и/или Microsoft Excel, а также в формате PDF.	8.3. The electronic version of the results shall be provided in editable formats such as Microsoft Word and/or Microsoft Excel, as well as in PDF format.
8.4. Результаты работ предоставляются на русском языке.	8.4. Work results shall be submitted in Russian.
8.5. Сроки передачи отчётов и иных материалов устанавливаются календарным графиком, согласованным с Заказчиком.	8.5. Deadline for submitting the reports and other materials shall be fixed in the work schedule approved by Customer.
9. ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ТРУДА И ПРОМЫШЛЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	**9. REQUIREMENTS TO OCCUPATIONAL HEANTH AND SAFETY**
9.1. При выполнении работ Исполнитель обязан соблюдать законодательство Республики Узбекистан и действующие требования промышленной, пожарной и экологической безопасности, охраны труда, а также внутренние нормативные документы Заказчика.	9.1. During work Contractor shall observe the legislation of the Republic of Uzbekistan and applicable requirements on industrial, fire and environmental safety, labor protection as well as internal regulatory documents of Customer.
9.2. Работы на территории УКПГ «Сургил» и ДКС «Сургил» выполняются после согласования с ответственными представителями Заказчика, проведения необходимых инструктажей и оформления разрешительных документов в случаях, предусмотренных установленным порядком.	9.2. Works in the territory of CGTU “Surgil” and BCS “Surgil” shall be performed after confirmation with the representatives of Customer, holding of required briefings and execution of permitting documents in cased provided for by the established procedure.
9.3. Персонал Исполнителя должен использовать средства индивидуальной защиты, соответствующие условиям выполнения работ и характеру опасных производственных факторов.	9.3. Contractor’s personnel, shall use the PPE appropriate to the work conditions and the nature of the hazardous production factors.
9.4. Отбор проб газа и жидких углеводородов должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием исправного оборудования, рассчитанного на рабочие параметры процесса, с соблюдением утверждённых инструкций и мер по предупреждению утечек и аварийных ситуаций.	9.4. Gas and liquid hydrocarbons shall be sampled by the qualified personnel using serviceable equipment designed for the process operating parameters, in compliance with approved instructions and measures to prevent leaks and emergency situations.
9.5. При возникновении опасных условий работы должны быть приостановлены до	9.5. In case of hazardous conditions the work shall be suspended until the causes preventing their safe

устранения причин, препятствующих их безопасному выполнению, с уведомлением ответственного представителя Заказчика.	performance are eliminated, with notification to the Customer's responsible representative.
10. ПОРЯДОК СДАЧИ И ПРИЁМКИ РАБОТ	**10. WORK DELIVERY AND ACCEPTANCE PROCEDURE**
10.1. Приёмка выполненных работ осуществляется Заказчиком на основании фактически выполненного объёма работ и полного комплекта отчётной документации.	10.1. Customer shall accept the work executed based on actual scope of work preformed and full package of the reporting documentation.
10.2. Работы считаются выполненными после предоставления Исполнителем предусмотренных настоящим техническим заданием материалов и подтверждения их соответствия согласованному объёму работ и условиям договора.	10.2. Work shall be deemed completed after Contractor provides the materials specified in this technical assignment and confirms their compliance with confirmed scope of work and the terms of the contract.
10.3. При выявлении недостатков в оформлении документации, неполноты результатов или несоответствия согласованному объёму работ Исполнитель обязан устранить замечания в сроки, согласованные сторонами.	10.3. When revealing the deficiencies in the documentation, incompleteness of the results, or non-compliance with confirmed scope of work, Contractor shall be obliged to eliminate the comments within the timeframe agreed upon by the parties.
10.4. Результаты выполненных работ оформляются документально в порядке, предусмотренном договором между Заказчиком и Исполнителем.	10.4. Results of the work performed shall be documented in accordance with the procedure stipulated in the contract between Customer and Contractor.
11. СРОК ДЕЙСТВИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ	**11. TECHNICAL ASSIGNMENT VALIDITY PERIOD**
11.1. Настоящее техническое задание распространяется на выполнение работ по проведению газоконденсатных исследований на УКПГ «Сургил» и ДКС «Сургил» ООО «Uz-Kor Gas Chemical» в период со II квартала 2027 г. по I квартал 2028 г.	11.1. This technical assignment is applied to the work on gas condensate studies at CGTU "Surgil" and BCS "Surgil" of JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC from II quarter 2027 to I quarter 2028
11.2. Изменения и дополнения к настоящему техническому заданию согласовываются Заказчиком и Исполнителем в установленном договором порядке.	11.2. Alterations and amendments hereto shall be confirmed by Customer and Contractor in accordance with the procedure established by the contract.